**Załącznik nr 9**

**Tabela porównawcza spisów treści VI oraz VII Raportu**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **VII Raport** | |  | **VI Raport** | |
| 1.1 | Prawo do swobodnej decyzji o traktowaniu jako osoby należącej bądź też nienależącej do mniejszości oraz do tego, aby wybór taki lub korzystanie ze związanych z tym wyborem praw nie pociągało za sobą jakichkolwiek niekorzystnych skutków. | **O**  **D**  **P**  **O**  **W**  **I**  **E**  **D**  **N**  **I**  **K**  **O**  **D**  **P**  **O**  **W**  **I**  **E**  **D**  **N**  **I**  **K**  **O**  **D**  **P**  **O**  **W**  **I**  **E**  **D**  **N**  **I**  **K**  **O**  **D**  **P**  **O**  **W**  **I**  **E**  **D**  **N**  **I**  **K** | 1. | Prawo każdej osoby należącej do mniejszości narodowej lub etnicznej do swobodnej decyzji o traktowaniu jej jako osoby należącej bądź też nienależącej do mniejszości oraz do tego, aby wybór taki lub korzystanie ze związanych z tym wyborem praw nie pociągało za sobą jakichkolwiek niekorzystnych skutków. |
| 1.2 | Prawo do korzystania z praw i wolności wynikających z zasad zawartych w ustawodawstwie indywidualnie, jak też wspólnie z innymi. | 2. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych do korzystania z praw i wolności wynikających z zasad zawartych w ustawie indywidualnie, jak też wspólnie z innymi członkami mniejszości |
| 1.3 | Prawo do równości wobec prawa oraz jednakowej ochrony prawnej. Zakaz jakiejkolwiek dyskryminacji wynikającej z przynależności do mniejszości narodowej lub etnicznej. | 3. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych do równości wobec prawa oraz jednakowej ochrony prawnej. Zakaz jakiejkolwiek dyskryminacji wynikającej z przynależności do mniejszości narodowej lub etnicznej |
| 1.4 | Prawo do podjęcia przez organy odpowiednich środków w celu popierania pełnej i rzeczywistej równości we wszystkich sferach życia ekonomicznego, społecznego, politycznego i kulturalnego, pomiędzy osobami należącymi do mniejszości narodowych i etnicznych a osobami należącymi do większości. | 4. | Podjęcie odpowiednich środków w celu popierania pełnej i rzeczywistej równości we wszystkich sferach życia ekonomicznego, społecznego, politycznego i kulturalnego, pomiędzy osobami należącymi do mniejszości narodowych i etnicznych a osobami należącymi do większości |
| 1.5 | Prawo do swobodnego używania, bez jakiejkolwiek ingerencji, języka ojczystego, zarówno prywatnie, jak i publicznie, w tym używania języka mniejszości w relacji z organami administracji, oraz uzyskania informacji o przyczynach zatrzymania, o wszystkich wysuniętych oskarżeniach oraz do obrony w tym języku, także, jeśli to konieczne, przy bezpłatnej pomocy tłumacza. | 13.  14.  15. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do swobodnego używania, bez jakiejkolwiek ingerencji, języka ojczystego, zarówno prywatnie, jak i publicznie, ustnie oraz pisemnie.  Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do używania języka mniejszości w stosunkach pomiędzy tymi osobami a organami administracji  Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do uzyskania w zrozumiałym dla nich języku informacji o przyczynach zatrzymania, o wszystkich wysuniętych oskarżeniach oraz do obrony w tym języku, także, jeśli to konieczne, przy bezpłatnej pomocy tłumacza |
| 1.6 | Prawo do używania nazwiska i imion w języku ojczystym oraz do ich oficjalnego uznania zgodnie z trybem przyjętym w ustawodawstwie. | 16. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do używania nazwiska i imion w języku ojczystym oraz do ich oficjalnego uznania zgodnie z trybem przyjętym w ustawodawstwie |
| 1.7 | Prawo do umieszczenia w języku ojczystym znaków, napisów i innych informacji o charakterze prywatnym w sposób widoczny dla osób postronnych, oraz tradycyjnych nazw lokalnych, nazw ulic i innych oznakowań topograficznych o charakterze publicznym. | 17.  18. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do umieszczenia w języku ojczystym znaków, napisów i innych informacji o charakterze prywatnym w sposób widoczny dla osób postronnych  Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do umieszczania w języku ojczystym tradycyjnych nazw lokalnych, nazw ulic i innych oznakowań topograficznych o charakterze publicznym |
| 1.8 | Zakaz działań lub praktyk mających na celu asymilację osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych wbrew ich woli, oraz obowiązek państwa powstrzymania się od stosowania środków zmieniających proporcje narodowościowe ludności w rejonach zamieszkałych przez osoby należące do mniejszości narodowych i etnicznych. | 6.  26. | Zakaz działań lub praktyk mających na celu asymilację osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych wbrew ich woli  Obowiązek państwa powstrzymania się od stosowania środków zmieniających proporcje narodowościowe ludności w rejonach zamieszkałych przez osoby należące do mniejszości narodowych i etnicznych |
| 1.9 | Prawo do umacniania ducha tolerancji oraz dialogu międzykulturowego oraz podejmowanych środkach w celu wspierania wzajemnego poszanowania, zrozumienia i współpracy pomiędzy wszystkimi osobami niezależnie od ich tożsamości narodowej, etnicznej lub językowej. | 7. | Umacnianie ducha tolerancji oraz dialogu międzykulturowego i podejmowanie środków w celu wspierania wzajemnego poszanowania, zrozumienia i współpracy pomiędzy wszystkimi osobami niezależnie od ich tożsamości narodowej, etnicznej lub językowej |
| 1.10 | Prawo do podjęcia przez organy odpowiednich środków w celu ochrony osób, które mogą być obiektem zastraszania bądź też aktów dyskryminacji, wrogości lub przemocy będących skutkiem ich tożsamości narodowej, etnicznej i językowej. | 8. | Podejmowanie odpowiednich środków chroniących osoby, które mogą być obiektem zastraszania bądź też aktów dyskryminacji, wrogości lub przemocy będących skutkiem ich tożsamości narodowej, etnicznej i językowej |
| 2.1 | Prawo do wspierania przez organy władzy publicznej działalności zmierzającej do ochrony, zachowania i rozwoju tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych oraz zachowania i rozwoju języka regionalnego. | 5. | Wspieranie przez organy władzy publicznej działalności zmierzającej do ochrony, zachowania i rozwoju tożsamości kulturowej mniejszości narodowych i etnicznych oraz zachowania i rozwoju języka regionalnego |
| 2.2 | Prawo do posiadania własnych drukowanych środków przekazu. | 9. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do posiadania własnych drukowanych środków przekazu |
| 2.3 | Prawo do otrzymywania i przekazywania informacji i idei w swoim języku ojczystym bez ingerencji władz publicznych. Zapewnienie dostępu do publicznych środków przekazu. | 10. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do otrzymywania i przekazywania informacji i idei w swoim języku ojczystym bez ingerencji władz publicznych. Zapewnienie im dostępu do publicznych środków przekazu |
| 2.4 | Prawo do posiadania własnych, niepublicznych rozgłośni radiowych i stacji telewizyjnych. | 11. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do posiadania własnych, niepublicznych rozgłośni radiowych i stacji telewizyjnych |
| 2.5 | Prawo do podejmowania stosownych środków w celu ułatwienia dostępu do środków przekazu: | 12. | Podejmowanie stosownych środków w celu ułatwienia osobom należącym do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym dostępu do środków przekazu. |
| 2.5.1 | Prawo do audycji dla mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym w radiofonii i telewizji publicznej | 12 a. | Audycje dla mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym w radiofonii i telewizji publicznej |
| 2.5.2 | Prawo do finansowania audycji dla mniejszości na narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym ze środków Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji | 12 b. | Finansowanie audycji dla mniejszości na narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym ze środków Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji |
| 2.6 | Prawo do wspierania działalności w zakresie oświaty i badań naukowych, w celu szerzenia wiedzy o kulturze, historii, języku i religii mniejszości narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym | 19. | Wspieranie działalności w zakresie oświaty i badań naukowych, w celu szerzenia wiedzy o kulturze, historii, języku i religii mniejszości narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym |
| 2.7 | Prawo do wspierania działalności w zakresie kształcenia nauczycieli i dostępu do podręczników w językach mniejszości narodowych i etnicznych oraz w języku regionalnym, oraz wspierania działalności w zakresie równego dostępu do oświaty na wszystkich poziomach. Prawo do zakładania i prowadzenia własnych, prywatnych instytucji oświatowych i szkoleniowych. | 20.  21.  22. | Wspieranie działalności w zakresie kształcenia nauczycieli i dostępu do podręczników w językach mniejszości narodowych i etnicznych oraz w języku regionalnym  Wspieranie działalności w zakresie równego dostępu osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych do oświaty na wszystkich poziomach  Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do zakładania i prowadzenia własnych, prywatnych instytucji oświatowych i szkoleniowych. |
| 2.8 | Prawo do nauki języka ojczystego oraz uczenia się lub nauki w ramach publicznej edukacji. | 23.  24. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz osób posługujących się językiem regionalnym do nauki języka ojczystego  Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do uczenia się języka ojczystego lub nauki w tym języku w ramach publicznej edukacji |
| 2.9 | Prawo do rzeczywistego uczestniczenia w życiu kulturalnym, społecznym i gospodarczym, jak również w sprawach publicznych, zwłaszcza tych, które ich dotyczą | 25. | Prawo osób należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym do rzeczywistego uczestniczenia w życiu kulturalnym, społecznym i gospodarczym, jak również w sprawach publicznych, zwłaszcza tych, które ich dotyczą |